



## Contents / หัวข้อข่าว

1. 'Belt and Road' revival in Malaysia: Sime Darby and COFCO ink agreement over palm oil .....	2
“เส้นทางสายไหมใหม่” ฟื้นคืนชีพให้มาเลเซีย หลังบริษัท Sime Darby และ COFCO มีข้อตกลงน้ำมันปาล์มร่วมกัน.....	2
2. Livestock officials on guard against African swine fever .....	2
จีนฆ่าหมู 4 หมื่นตัว สกัดไข้หวัดหมูแอฟริกันระบาด .....	2
3. Saudi Arabia tells WTO it plans to adopt plain tobacco packaging .....	3
ซาอุดีอาระเบียแจ้งแผนการใช้บรรจุภัณฑ์บุหรี่ซองเรียบต่อองค์การการค้าโลก .....	3
4. Negotiated Deal Stands For UN Tuberculosis Declaration .....	3
ข้อตกลงของการเจรจาสนับสนุนปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการต่อสู้กับวัณโรค .....	3
5. Tmall enables Thai bottled bird's nest to tap Chinese market .....	3
ทีมอลล์ฝึ๊ง 3 แบนด์ครั้งนักไทยขายวัยรุ่นจีน-เกษตรเร่งแก้กฎหมายหวังส่งออกเพิ่ม 1,000 ล้าน .....	4
6. China 'protects environment' in its Belt and Road initiative.....	4
จีน “ปกป้องสิ่งแวดล้อม” ภายใต้โครงการเส้นทางสายไหมใหม่.....	4
7. Thailand leaps ahead on efficiency index .....	4
ดัชนีประสิทธิภาพสุขภาพไทยขึ้น 14 อันดับครั้งที่ 27 ของโลก .....	4
8. Japan, US, EU agree to co-sponsor proposal to reform WTO, China in sight .....	5
ญี่ปุ่น-สหรัฐ-สหภาพยุโรปร่วมเสนอการปฏิรูปองค์การการค้าโลกหวังสกัดผลกระทบจากจีนอุดหนุนภาคอุตสาหกรรม.....	5
9. Administrative Court rejects tobacco companies' appeal against graphic health warning5	5
ศาลยกฟ้อง! บริษัทบุหรี่ขอเพิกถอนประกาศ – คำเตือน 85%บนซองบุหรี่.....	5
ITH Announcement .....	6

## 1. 'Belt and Road' revival in Malaysia: Sime Darby and COFCO ink agreement over palm oil

7 September, 2018, *FoodNavigator-Asia.com* - Malaysia's Sime Darby Plantation (SDP) and China's COFCO Group Co. Ltd. (COFCO) are joining forces to collaborate over palm oil related ventures and boost trade between the two nations. [Read more](#)

### “เส้นทางสายไหมใหม่” พันคืนชีพให้มาเลเซีย หลังบริษัท Sime Darby และ COFCO มีข้อตกลงน้ำมันปาล์มร่วมกัน

7 กันยายน 2561, *FoodNavigator-Asia.com* – บริษัท Sime Darby Plantation ของมาเลเซีย (SDP) และ บริษัท COFCO Group ของจีน (COFCO) กำลังร่วมมือกันดำเนินกิจการที่เกี่ยวข้องกับน้ำมันปาล์ม ทั้งนี้ ยังเป็นการส่งเสริมการค้าระหว่างสองประเทศด้วย [อ่านเพิ่มเติมภาษาอังกฤษ](#)

## 2. Livestock officials on guard against African swine fever

7 September, 2018, *Bangkok Post* - Livestock officials stationed at borders and airports have been put on high alert against pig smuggling amid growing concern over an epidemic of African swine flu in China. [Read more](#)

Related news:

- [African swine fever in China almost certain to spread in Asia: FAO](#)
- [Swine fever virus in Gifu found to be variant new to Japan](#)

### จีนฆ่าหมู 4 หมื่นตัว สกัดใช้หวัดหมูแอฟริกันระบาด

12 กันยายน 2561, *ข่าวไทยพีบีเอส* - กระทรวงเกษตรของจีน ตรวจพบใช้หวัดหมูแอฟริกันในพื้นที่ 5 มณฑลของประเทศจีน โดยพบครั้งแรกเมื่อเดือนสิงหาคมที่มณฑลเหอหนานทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของจีน และเชื้อโรคได้แพร่กระจายลงไปตามตอนใต้ ทั้งนี้ทางการจีนฆ่าหมูไปแล้วประมาณ 40,000 ตัว ขณะที่กรมปศุสัตว์ยืนยันใช้หวัดหมูไม่ติดคน ยังไม่พบระบาดในไทย แต่ป้องกันด้วยการชะลอนำเข้าสู่รมีชีวิตและผลิตภัณฑ์สุกรจากจีนเป็นระยะเวลา 90 วัน [อ่านเพิ่มเติม](#)

### 3. Saudi Arabia tells WTO it plans to adopt plain tobacco packaging

13 September, 2018, Reuters - Saudi Arabia notified the World Trade Organization on Wednesday that it plans to adopt plain packaging of tobacco products, a public health measure strongly opposed by major tobacco firms. [Read more](#)

#### ซาอุดีอาระเบียแจ้งแผนการใช้บรรจุภัณฑ์บุหรี่ของเรียบต่อองค์การการค้าโลก

13 กันยายน 2561, Reuters – ซาอุดีอาระเบียแจ้งต่อองค์การการค้าโลกเมื่อวันพุธที่ผ่านมา (12 กันยายน 2561) ว่ามีแผนการใช้บรรจุภัณฑ์บุหรี่แบบซองเรียบแล้ว ทั้งนี้มาตรการสาธารณสุขดังกล่าวถูกต่อต้านอย่างรุนแรงจากบริษัทยาสูบรายใหญ่ [อ่านเพิ่มเติมภาษาอังกฤษ](#)

### 4. Negotiated Deal Stands For UN Tuberculosis Declaration

18 September 2018, Intellectual Property Watch - The negotiated deal over the language of the United Nations political declaration on tuberculosis, a landmark in the fight against TB, has been maintained by member states and was finalised on 14 September, marking the end of intense negotiations over language on intellectual property flexibilities in the document.

[Read more](#)

#### ข้อตกลงของการเจรจาสนับสนุนปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการต่อสู้กับวัณโรค

18 กันยายน 2561, Intellectual Property Watch – ประเทศสมาชิกคงไว้ซึ่งข้อตกลงของการเจรจาในประเด็นภาษาที่ใช้ในปฏิญญาทางการเมืองของการประชุมระดับสูงของสมัชชาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อสู้กับวัณโรคซึ่งเป็นประเด็นสำคัญในการต่อสู้กับวัณโรค และได้จัดทำข้อสรุปแล้วเมื่อวันที่ 14 กันยายนที่ผ่านมา หลังการเจรจาที่เข้มข้นในประเด็นการใช้ภาษาที่เกี่ยวข้องกับการใช้ความยืดหยุ่นของทรัพย์สินทางปัญญา [อ่านเพิ่มเติมภาษาอังกฤษ](#)

### 5. Tmall enables Thai bottled bird's nest to tap Chinese market

18 September 2018, The Nation - ALIBABA'S B2C e-commerce platform, Tmall, yesterday launched its Tmall Discovery campaign to bring Thai bottled bird's-nest to the Chinese market. [Read more](#)

### ทีมอลล์มีนัก 3 แปรนตร์รันกไทยขายวัยรุ่นจีน-เกษตรเร่งแก้กฎหมายหวังส่งออกเพิ่ม 1,000 ล้าน

19 กันยายน 2561, ข่าวสด - เว็บไซต์ทีมอลล์ Tmall.com ของอาลีบาบา จับมือกับเจ้าของผู้ผลิตรันกแบบขวด 3 ยี่ห้อดัง คือ ทวิน โลตัส แปรนตร์ และไนน์เนส เพื่อเปิดตัวแคมเปญทีมอลล์ ดีส์คัฟเวอร์รี่ ที่นำรันกแบบขวดของไทยไปขายบนทีมอลล์แพลตฟอร์ม ถือเป็นโอกาสดีของตลาดรันกประเทศไทยที่จะมีช่องทางการจำหน่ายเพิ่มขึ้น [อ่านเพิ่มเติม](#)

## 6. China ‘protects environment’ in its Belt and Road initiative

18 September 2018, The Nation - China has been ensuring high environment protection standards in all its projects under the Belt and Road Initiative in Southeast Asia and elsewhere, the leader of a Chinese government environmental agency said. [Read more](#)

### จีน “ปกป้องสิ่งแวดล้อม” ภายใต้โครงการเส้นทางสายไหมใหม่

18 กันยายน 2561, เดอะเนชั่น - ผู้นำหน่วยงานสิ่งแวดล้อมของรัฐบาลจีนกล่าวว่า จีนให้ความสำคัญกับมาตรฐานการป้องกันสิ่งแวดล้อมในทุกโครงการที่เกิดขึ้นภายใต้โครงการเส้นทางสายไหมใหม่ ทั้งในเขตภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และที่อื่น ๆ [อ่านเพิ่มเติมภาษาอังกฤษ](#)

## 7. Thailand leaps ahead on efficiency index

23 September 2018, Bangkok Post - Thailand is now ranked 27th among 56 countries ranked on the Bloomberg Health Care Efficiency Index, up from 41st place last year, said Public Health Minister Piyasakol Sakolsatayadorn Sunday, citing the 2018 rankings published last week. [Read more](#)

### ดัชนีประสิทธิภาพสุขภาพไทยขึ้น 14 อันดับรั้งที่ 27 ของโลก

22 กันยายน 2561, Hfocus - ดัชนีประสิทธิภาพสุขภาพทั่วโลกปี 2561 จัดอันดับ ฮองกง สิงคโปร์ และสเปน เป็นประเทศที่คุ้มค่าและมีประสิทธิภาพทางสาธารณสุขมากที่สุด ส่วนไทยขึ้นมาจากอันดับที่ 41 เป็นอันดับที่ 27 ด้านสหรัฐอเมริกาครองแชมป์ประเทศที่ประชาชนเสียเงินไม่คุ้มค่าต่อการบริการสาธารณสุขมากที่สุด [อ่านเพิ่มเติม](#)

## 8. Japan, US, EU agree to co-sponsor proposal to reform WTO, China in sight

26 September 2018, Mainichi (Kyodo) - Trade ministers from Japan, the United States and the European Union agreed Tuesday to co-sponsor a proposal to reform the World Trade Organization as part of an effort to prevent Chinese industrial subsidies from distorting the global market. [Read more](#)

### ญี่ปุ่น-สหรัฐ-สหภาพยุโรปร่วมเสนอการปฏิรูปองค์การการค้าโลกหวังสกัดผลกระทบจากจีนอุดหนุนภาคอุตสาหกรรม

26 กันยายน 2561, สำนักข่าวอินโฟเควสท์ (IQ) - รัฐมนตรีกระทรวงการค้าจากญี่ปุ่น สหรัฐ และสหภาพยุโรป (EU) ตกลงที่จะร่วมมือกันสนับสนุนข้อเสนอการปฏิรูปองค์การการค้าโลก (WTO) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของความพยายามที่จะป้องกันไม่ให้เงินอุดหนุนภาคอุตสาหกรรมของรัฐบาลจีนบิดเบือนปัจจัยพื้นฐานของตลาดโลก [อ่านเพิ่มเติม](#)

## 9. Administrative Court rejects tobacco companies' appeal against graphic health warning

27 September 2018, Thai PBS - The Central Administrative Court has rejected an appeal of tobacco companies to revoke Public Health Ministry's graphic health warning covering 85 percent of cigarette packs on ground that the ministry is legally bound to protect the health of the public. [Read more](#)

### ศาลยกฟ้อง! บริษัทบุหรี่ขอเพิกถอนประกาศ - คำเตือน 85%บนซองบุหรี่

27 กันยายน 2561, โพสต์ทูเดย์ - ศาลปกครอง"ยกฟ้อง"คดีบริษัทบุหรี่ขอเพิกถอนประกาศรูปภาพข้อความคำเตือน 85% บนซองบุหรี่ ซึ่งกระทรวงสาธารณสุขใช้อำนาจตามกฎหมายเพื่อให้ประชาชนได้รับประโยชน์สูงสุด [อ่านเพิ่มเติม](#)

## ITH Announcement

### International Trade and Health Conference 2018

Theme: Belt and Road Initiative: Opportunities and Challenges for Health

Date: 15-16 November, 2018

Place: [Anantara Riverside Bangkok Resort](#), Bangkok

For more information please visit <http://ihppthaigov.net/ith/>

การประชุมวิชาการการค้าระหว่างประเทศและสุขภาพประจำปี 2561

หัวข้อ : เส้นทางสายไหมใหม่ : โอกาสและความท้าทายต่อสุขภาพ

วัน : 15-16 พฤศจิกายน 2561

สถานที่ : โรงแรม อนันตรา ริเวอร์ไซด์ กรุงเทพฯ รีสอร์ท กรุงเทพมหานคร

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่ <http://ihppthaigov.net/ith/>

### International Trade and Health Training (The Basic Course)

Date: 21-23 November, 2018

Place: [Richmond Hotel](#), Nonthaburi

For more information please visit <http://ihppthaigov.net/ith/>

### ITH Scholarships

The ITH Programme is providing a number of scholarships for capacity building to interested applicants, e.g. to give a presentation at a conference, attend a workshop related to international trade and health both in Thailand and abroad.

Please contact [chaaim@ihpp.thaigov.net](mailto:chaaim@ihpp.thaigov.net) for more information.

แผนงาน ITH มีทุนสนับสนุนสำหรับการพัฒนาศักยภาพให้กับผู้ที่สนใจงานด้านการค้าระหว่างประเทศและสุขภาพ เช่น การนำเสนอผลงานในเวทีการประชุมวิชาการ การเข้าร่วมฝึกอบรม เป็นต้น ท่านสามารถขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ [chaaim@ihpp.thaigov.net](mailto:chaaim@ihpp.thaigov.net)

แผนงานการพัฒนาศักยภาพด้านการค้าระหว่างประเทศและสุขภาพ (International Trade and Health Program - ITH)

มูลนิธิเพื่อการพัฒนาโยบายสุขภาพระหว่างประเทศ (International Health Policy Program - IHPP)

ชั้น 3 อาคารคลังพัสตุ ขอยสาธารณสุข 6 กระทรวงสาธารณสุข ถ.ติวานนท์ อ.เมือง จ.นนทบุรี 11000

Ministry of Public Health, Tiwanon Rd. Nonthaburi 11000, Thailand

Tel: +66(0) 2590-2382 Fax: +66(0) 2590-2385 Email: [ith\\_news@ihpp.thaigov.net](mailto:ith_news@ihpp.thaigov.net)

สนับสนุนโดย



World Health Organization

